

Doc type: Working Group Document

Title: Ad Hoc Reports for Nushu

Author: Deborah Anderson, UC Berkeley

Status: Ad Hoc Report

Action: For consideration by ISO/IEC JTC1/SC2/WG2

Date: 2014-10-01

The following experts were in attendance: Zhao Liming, Yao Qinjun, Dind Biyuan, Xia Jinjing, Chen Zhuang, Wei Lin-Mei, Michael Everson, Andrew West, Toshiya Suzuki, Chen Zhuang, Kobayshi Tatsuo, Shuichi Tashirio, and Deborah Anderson.

Documents:

- N4639 Theory and Rules of Nushu Character Unification (China)
- N4610 Progress Report of Nushu Code Chart Review by Japanese (Suzuki Toshiya)
- N4561 Nushu ad hoc report (Tero Aalto)
- N4513 Comments on Nushu in WG2 N4484, /IEC 10646:2014/PDAM1 (Suzuki Toshiya)

Unification Rules

The ad hoc group discussed the unification rules in N4639 with specific questions drawn from N4513 and N4610. (The document N4639 answered a request from the February 2014 ad hoc report, namely, “China will provide an English version of the character comparison document.”)

Source

The source for the Nushu repertoire was also discussed. Nushu Duben was described as being consistent with Nushu Yongzi Bijiao, which is itself derived from the 5-volume collection of Nushu materials, and the proposal is based on these materials.

Changes to Nushu Repertoire

A revised code chart or explicit instructions for revising the code chart would need to be provided by some expert or national body for any change to the code chart to be considered. However, no revised code chart or instructions for revision have been provided at this time.

As a result, Nushu will remain in PDAM2 with no substantive changes.<sup>1</sup> However, experts are encouraged to carefully review the comments in N4610 and submit their comments in a document to WG2 or as future ballot comments. Since Nushu remains in the PDAM, experts will have additional opportunities to review the Nushu repertoire itself.

---

<sup>1</sup> There is one glyph change at U+1B1B2 (=new U+ 1B1B1, taking into account the removal of U+1B100, and subsequent shifting of characters up one position).